

Hovudpunkta i epostane frå det japanske forlaget

Eposten nr.1 (datert 16.mars 2018)

Hei, Yuko Ringdal.

Tusen takk for at du har sendt oss spurnad om publisering av boka di.

Vi vil gjerne undersøkje moglegheitane for dette etter at vi har studert prosjektbeskrivinga di. Men vi må først og fremst be deg om å skaffe deg midler til å dekke kostnadene for publisering. Dersom du ynskjer å publisere boka di hjå oss, vil du ellers måtte dekke kostnadene sjølve. Det er også mogleg at du skaffer deg midler samtidig som du betaler ein del av kostnadene sjølve.

Dersom du er innforstått med dette, vil vi gjerne at du sender oss ei kortfatta prosjektbeskriving for bokprosjektet ditt, slik at vi kan undersøkje vidare og diskutere ein konkret framgångsmetode.

Sei i frå dersom du allereie har teke kontakt med eit anna forlag for publisering av boka.

Då høyrer vi frå deg.

Beste helsing

Chika Saito, Nihon hyôronsha

Eposten nr.2 (datert 28.mars 2018)

Hei, Yuko Ringdal.

Når det gjeld kostnaden for publisering av boka di, har eg rekna følgjande:

- Størrelse: A5
- Innbunden bok
- Antal sider: 272 sider
- Kostnad for publisering: ¥1.529.800 (NOK 111.900,- pr. mars 2018)

Då høyrer vi frå deg.

Beste helsing

Chika Saito, Nihon hyôronsha

Den originale eposten nr.1

リングダール裕子先生

日本評論社 事業出版部の齋藤と申します。

お世話になっております。

このたびは出版のお問い合わせをいただきましてありがとうございます。

ご返信が遅くなり申し訳ございません。

社内より事業出版部にメールが転送されてまいりました。

こちらの編集部でぜひ企画の検討をさせていただければと存じますが、

あらかじめお伝えすべき事項といたしまして、

事業出版部での出版に関しましては、出版助成金を取っていただくこと、

それが難しい場合は出版経費を著者の先生にご負担いただくことが前提条件となっております。

(助成金と個人負担を併用していただいても結構でございます。)

こうした点につきまして、ご理解いただいたうえで、企画書をお送りいただき、

さらに具体的なご相談を進めさせていただければ幸いです。

最初から身も蓋もないことをお伝えすることとなり恐縮ではございますが、

ご検討いただけましたら幸いです。

お問い合わせをいただいてから、こちらにメールが転送されてくる間、

お時間が経ってしまっているようですので、

他社様で企画を進められているのであれば、その旨ご連絡くださいませ。

何卒よろしくお願ひ申し上げます。

■■□ 齋藤ちか csaito@nippyo.co.jp

■□■ 株式会社日本評論社 <https://www.nippyo.co.jp/>

□■□ phone 03-3987-8601 fax 03-3987-8590

Den originale eposten nr.2

リングダール裕子先生

日本評論社の斎藤です。
お世話になっております。
お見積りの件、概算でしかお出しできませんが、以下のようになります。
1頁あたりの組み方を調整して、
縦組でも横組でもほぼ同じ頁数になるように想定して計算しています。

A5判

上製

予定頁数 272頁

出版経費 1,529,800円

ギリギリになってしまって大変申し訳ございません。
ご検討のほどどうぞよろしくお願い申し上げます。
取り急ぎ、お返事申し上げます。

日本評論社

斎藤ちか